



The Quaypoint Corporation Limited

紀翰集團有限公司*

(於開曼群島註冊成立之有限公司)
(股份代號：2330)

截至二零零六年十二月三十一日止 六個月之未經審核中期業績公佈

紀翰集團有限公司(「本公司」)之董事會(「董事會」)宣佈本公司及其附屬公司(統稱「本集團」)截至二零零六年十二月三十一日止六個月之未經審核綜合業績報告連同相關比較數字。本公司審核委員會已審閱本未經審核簡明綜合財務報表，而本公司的核數師亦已根據《香港核數準則》第700號「審閱中期財務報告的聘任」進行審閱。

簡明綜合收益表

截至十二月三十一日止六個月

	附註	二零零六年 (未經審核) 人民幣千元	(經重列) 二零零五年 (未經審核) 人民幣千元
營業額	2	11,697	104,450
銷售成本		(10,274)	(99,708)
毛利		1,423	4,742
其他收入	2	806	3,064
其他淨收益	2	4,597	28
分銷成本		(34)	(36)
行政費用		(11,913)	(7,323)
備供銷售證券減值虧損		-	(11,559)
其他營運費用		(4,039)	(26)
融資成本		(4,713)	(4,492)
應佔聯營公司虧損		(33)	-
除稅前虧損	4	(13,906)	(15,602)
所得稅	5	(303)	2,172
權益股東應佔虧損		(14,209)	(13,430)
每股虧損			
基本	6	(人民幣4.06分)	(人民幣3.84分)
攤薄	6	不適用	不適用

簡明綜合資產負債表

	附註	於二零零六年 十二月三十一日 (未經審核) 人民幣千元	於二零零六年 六月三十日 (經審核) 人民幣千元
非流動資產			
物業、機器及設備		2,649	2,796
發展中物業		88,916	72,285
投資物業		44,736	-
租賃預付款項		1,966	1,987
於聯營公司之權益		11,696	-
非流動資產總額		149,963	77,068
流動資產			
存貨		11,166	2,459
通過損益以反映公允值財務資產		1,908	-
貿易應收賬款	7	2,331	1,679
預付款、按金及其他應收賬款		15,807	5,939
現金及銀行結存		36,520	96,765
流動資產總額		67,732	106,842
流動負債			
貿易應付賬款	8	4,499	2,642
有抵押之應付票據	8	2,879	-
撥備、應付費用及其他應付賬款		34,815	34,423
預收款項		7,532	612
應付董事款項		-	1,025
計息貸款之流動部份		-	4,798
短期銀行貸款		109,632	97,912
應付稅款		2,567	8,534
流動負債總額		161,924	149,946
流動負債淨值		(94,192)	(43,104)
資產總值減流動負債		55,771	33,964
股本及儲備			
普通股股本		37,100	37,100
可轉換可贖回優先股		147,742	104,000
儲備		(129,071)	(111,816)
權益總額		55,771	29,284
非流動負債			
計息貸款		-	4,680
		55,771	33,964

附註：

1. 編製基準

本未經審核簡明綜合財務報表乃根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則的適用披露規定及香港會計師公會（「香港會計師公會」）頒布的《香港會計準則》（「《香港會計準則》」）第34號「中期財務報告」而編製。本中期財務報表所採用之會計政策與本集團截至二零零六年六月三十日止年度的財務報表所採納之會計政策一致，惟業務分項已作重新歸類，詳情載於附註3。為遵照《香港會計準則》第34號而編製之中期財務報告，管理層須作出判斷、估計及假設，因而影響政策之應用及以按年累計基準呈報之資產及負債、收入及費用等數額。實際結果可能與該等估計有所差異。

於結算日，本集團的流動負債比流動資產多出約人民幣94,192,000元。此外，本集團一間國內附屬公司被聲稱作出一項擔保而被一間國內銀行就有關擔保提出索償，該聲稱擔保為該國內附屬公司於沒有獲得本集團管理層正式批核的情況下替第三方授出的。在未有充足的來自獲利經營之現金來源及可成功地解決該索償之前，本集團能否持續經營須視乎本集團獲得足夠的中至長期資金以支持其營運的能力。董事在取得所有有關事實作評估後，認為本集團可透過籌集足夠的額外資金及債務重組而持續經營；詳情列載如下：

- (a) 本公司持有選擇權，可於有需要時要求認購者以每股0.4港元額外認購100,000,000股可轉換可贖回優先股；
- (b) 本公司現正與中國銀行深圳分行就約人民幣89,750,000元的短期銀行貸款進行有關債務重組的洽商，於短期至中期內無須作全數還款；
- (c) 本公司現正就有關國內銀行提出涉及約人民幣60,700,000元的索償與國內律師及涉及的第三方作出緊密聯繫，及會對該存疑的索償積極地作出抗辯；及
- (d) 本公司可於適當時候透過債務及／或權益工具籌集額外資金。

2. 營業額、其他收入及其他淨收益

營業額、其他收入及其他淨收益包括：

	截至十二月三十一日止六個月 (經重列)	
	二零零六年 (未經審核) 人民幣千元	二零零五年 (未經審核) 人民幣千元
營業額		
— 銷售自動化產品及電子零件及配件之收入	11,697	104,450
	<u>11,697</u>	<u>104,450</u>
其他收入		
— 銀行利息收入	806	64
— 未變現信託基金投資收益	—	3,000
	<u>806</u>	<u>3,064</u>
其他淨收益		
— 出售上市證券淨收益	1,913	—
— 收購可識別淨資產之公允值超出代價之數額	1,385	—
— 出售物業、機器及設備之收益	54	—
— 獲豁免償還的無抵押其他貸款	921	—
— 其他	324	28
	<u>4,597</u>	<u>28</u>
	<u>17,100</u>	<u>107,542</u>

3. 分項呈報

為反映本集團業務的多元化，本集團已對業務分項呈報格式作出修改。於本中期財務報告以前，本集團之業務按產品類別及產品的相同性分類為兩部份，分別為自動化產品及工程技術服務。於本期間，本集團重新將其業務歸類為三部份：科技及技術、貿易及物業投資。科技及技術分項包括提供技術及顧問服務，亦包括工程項目所需提供的自動化產品。貿易分項包括天然礦產品、自動化產品和電子零件及配件的貿易。物業投資分項包括來自深圳研發中心及香港物業的租金收入。該等分項用以反映個別業務之策略規劃及旨在按業務之經營性質歸類其業務。截至二零零五年十二月三十一日止六個月之比較數字已相應地重新歸類。

主要呈報格式－業務分項

	截至二零零六年十二月三十一日止六個月				綜合 (未經審核) 人民幣千元
	科技及技術 (未經審核) 人民幣千元	貿易 (未經審核) 人民幣千元	物業投資 (未經審核) 人民幣千元	未分項 (未經審核) 人民幣千元	
營業額	<u>-</u>	<u>11,697</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>11,697</u>
分項業績	(695)	(7,044)	(21)	(1,400)	(9,160)
融資成本					(4,713)
應佔聯營公司虧損					(33)
除稅前虧損					(13,906)
所得稅					(303)
權益股東應佔虧損					<u>(14,209)</u>

	截至二零零五年十二月三十一日止六個月(經重新歸類)				綜合 (未經審核) 人民幣千元
	科技及技術 (未經審核) 人民幣千元	貿易 (未經審核) 人民幣千元	物業投資 (未經審核) 人民幣千元	未分項 (未經審核) 人民幣千元	
營業額(經重列)	<u>359</u>	<u>104,091</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>104,450</u>
分項業績	(251)	1,524	(20)	(12,363)	(11,110)
融資成本					(4,492)
除稅前虧損					(15,602)
所得稅					2,172
權益股東應佔虧損					<u>(13,430)</u>

次要呈報格式－地區分項

按地區分項呈報資料時，分項的營業額按客戶所處的地區歸類呈報。而分項資產及資本性開支乃按資產所在的地區分佈呈報。

	營業額 (經重列)		資產總值		資本性開支	
	截至十二月三十一日 止六個月		於二零零六年 於二零零六年		截至十二月三十一日 止六個月	
	二零零六年 (未經審核) 人民幣千元	二零零五年 (未經審核) 人民幣千元	十二月三十一日 (未經審核) 人民幣千元	六月三十日 (未經審核) 人民幣千元	二零零六年 (未經審核) 人民幣千元	二零零五年 (未經審核) 人民幣千元
中國(包括香港)	11,697	77,297	205,999	183,910	17,159	6,038
馬來西亞	-	27,153	-	-	-	-
	<u>11,697</u>	<u>104,450</u>	<u>205,999</u>	<u>183,910</u>	<u>17,159</u>	<u>6,038</u>
於聯營公司之權益			11,696	-		
資產總值			<u>217,695</u>	<u>183,910</u>		

4. 除稅前虧損

除稅前虧損已扣除以下各項：

	截至十二月三十一日止六個月 二零零六年 (未經審核) 人民幣千元	二零零五年 (未經審核) 人民幣千元
員工成本(包括董事酬金)：		
薪金、工資及其他福利	4,722	2,764
界定供款計劃之供款	261	167
	<u>4,983</u>	<u>2,931</u>
壞賬	-	366
存貨成本	10,274	99,708
折舊及攤銷(扣除於發展中物業資本化之折舊)	570	635
備供銷售證券之減值虧損	-	11,559
出售物業、機器及設備之虧損	13	26
租賃物業的經營租約租金	1,108	687
陳舊及滯銷存貨撥備	-	442
通過損益以反映公允值財務資產之未變現虧損	180	-
	<u>180</u>	<u>-</u>

5. 所得稅

於簡明綜合收益表內之稅務開支

	截至十二月三十一日止六個月 二零零六年 (未經審核) 人民幣千元	二零零五年 (未經審核) 人民幣千元
本期稅項		
— 香港利得稅	303	197
前期之超額撥備		
— 香港利得稅	-	(2,369)
	<u>-</u>	<u>(2,369)</u>
稅項開支(抵免)	303	(2,172)
	<u>303</u>	<u>(2,172)</u>

6. 每股虧損

截至二零零六年十二月三十一日止六個月之每股基本虧損乃按該期間內權益股東應佔綜合虧損人民幣14,209,000元(二零零五年：人民幣13,430,000元)及該期間內已發行股份加權平均數350,000,000股(二零零五年：350,000,000股)計算。由於截至二零零六年十二月三十一日止六個月及截至二零零五年十二月三十一日止六個月內均無出現潛在攤薄普通股股份，故並無呈列每股攤薄虧損。

7. 貿易應收賬款

貿易應收賬款包括：

	二零零六年 十二月三十一日 (未經審核) 人民幣千元	二零零六年 六月三十日 (經審核) 人民幣千元
貿易應收賬款	23,515	23,841
扣減：呆賬撥備	(21,184)	(22,162)
	<u>2,331</u>	<u>1,679</u>

貿易應收賬款(扣除撥備)之賬齡分析如下：

	二零零六年 十二月三十一日 (未經審核) 人民幣千元	二零零六年 六月三十日 (經審核) 人民幣千元
貿易應收賬款		
0-60日	507	909
61-90日	668	97
91-365日	493	141
超過365日	663	532
	<u>2,331</u>	<u>1,679</u>

8. 貿易應付賬款及應付票據

於結算日，貿易應付賬款及應付票據之賬齡分析如下：

	二零零六年 十二月三十一日 (未經審核) 人民幣千元	二零零六年 六月三十日 (經審核) 人民幣千元
貿易應付賬款		
0-60日	1,856	864
61-90日	748	-
91-365日	199	25
超過365日	1,696	1,753
	<u>4,499</u>	<u>2,642</u>
應付票據		
0-60日	2,879	-

中期股息

董事不建議派發截至二零零六年十二月三十一日止六個月之中期股息(二零零五年：無)。

管理層分析及討論

業務回顧

截至二零零六年十二月三十一日止六個月，本集團的未經審核營業額由去年同期約人民幣104,500,000元大幅下降至約人民幣11,700,000元。倒退的主要原因乃為本集團於二零零六年受到若干意外事件的發生而損害其形象，導致自動化產品主要客戶的流失。再者由於若干測試尚未完成，源自科技工程業務為數人民幣6,000,000元的收入並未能於本期間入賬。股東應佔未經審核虧損由去年同期約人民幣13,400,000元增加至約人民幣14,200,000元。於期間，本公司已成功實踐第一階段的收復工作以鞏固其財務狀況。經過數月冗長的商討，本公司已解決大部份涉及聲稱本集團給與擔保的重大訴訟事宜。現在，我們可以充滿信心地朝向下一階段邁進，以革新我們的業務增長。本集團擬集中其主要業務於三方面：科技及技術、貿易及物業投資。

科技及技術(前分類為工程技術服務)

本集團將「可編程邏輯控制器」(PLCs)自動化業務策略重新定位。憑藉擁有自行開發產品及內部資深的工程隊伍，本集團擬集中於自行開發產品的提供，包括為環保及能源工業而提供的工程及顧問服務。於期間，本集團就向若干能源相關公司提供工程服務而簽訂為數約人民幣30,000,000元的合同，由於此項新業務的有關測試尚未完成，故此分項的營業額未能於本期間入賬確認。預期該工程將截至於二零零七年六月三十日止財政年度結束前完成。

貿易

由於本集團貿易業務的擴展，於回顧期間，本公司將非工程項目的入口自動化產品分銷重新歸類於貿易分項內，該分項的未經審核營業額較二零零五年同期大幅下降88.8%至約人民幣11,700,000元。如上所述，倒退的主要原因為於二零零六年因若干意外事件的發生而使集團的形象受損，導致主要客戶的流失。由於設備原供應商藉設立自有的物流系統而直接打入市場，他們已不再向本地分銷商給與具吸引力的價錢，導致入口自動化產品的分銷只能獲得微薄的邊際利潤。除非市場政策出現重大改變，本集團會按客戶的需要，為客戶採購及提供入口自動化產品作為工程項目之部份。然而，透過自動化業

務同行的轉介，我們能與電氣及電子科技工業保持緊密接觸。故此，除了自動化業務外，我們將能擴展業務至其他貿易範疇，例如積層板及相關工業應用物料。我們亦已新增出口部門，專責本地電子產品及配件的銷售及出口。

至於天然資源的貿易業務，本集團已與印尼當地主要供應商及政府就有利於各方的長遠解決方案達成共識，以解決在印尼天然資源在供應及船運上所遇到的技術問題。本集團已於二零零七年二月付運合約總額約值3,000,000美元(約人民幣23,000,000元)的鐵礦砂至有關客戶。至於煤的供應，本集團正與供應方洽商，倘沒有一些不能預計的情況出現，可望於二零零七年五月開始作首批付運。

物業投資

於期間，本集團已完成收購一間擁有七項香港商業物業的公司，及已大致完成於深圳的研發中心(「研發中心」)的外部建築及內部裝修。預期該等物業可於短期內為本集團帶來穩定的租金收入。

流動資金及財務資源

於二零零六年十二月三十一日，本集團的總資產值為人民幣217,695,000元，較二零零六年六月三十日增加約18.4%。於二零零六年十二月三十一日，本集團的借貸總額為人民幣109,632,000元(於二零零六年六月三十日：人民幣107,390,000元)，當中約人民幣89,700,000元為應付中國銀行深圳分行的借款。雖然深圳仲裁委員會已作出對該銀行有利的裁決，該銀行原則上同意於六個月內(即二零零七年上半年內)不會向本集團作出即時全數還款的要求，以使銀行能重組該債務為一項以研發中心為抵押品的貸款。現時，本集團一直作出定期性的本金還款及會按最終落實的重組方案作出還款。於二零零六年十二月三十一日，集團的負債比率(以借貸總額除以資產總額計算)約為50.4%(於二零零六年六月三十日：58.4%)。

於二零零六年十二月三十一日，本集團的現金及銀行結餘總額約為人民幣36,520,000元(於二零零六年六月三十日：人民幣96,765,000元)。本集團的流動負債淨額約為人民幣94,192,000元(於二零零六年六月三十日：人民幣43,104,000元)而流動比率約為0.42(於二零零六年六月三十日：0.71)。現金及銀行結餘減少的主要原因為本公司將資金投入到一間國內附屬公司以完成研發中心的建築工程、向債權人償還債款，及作合營企業的投資。

於考慮到收入基礎的擴闊、債務重組方案的落實、公司所得的選擇權(即可要求有關認購者以每股0.4港元的認購價額外認購100,000,000股可轉換可贖回優先股)及預期的集資活動後，董事有信心本集團可有足夠的資源於可見的未來能全面地應付應履行的財務責任。

資本結構、銀行借貸及匯率波動風險

於二零零六年十二月，本公司以每股0.4港元的認購價發行110,000,000股可轉換可贖回優先A股作為收購榮瀚興業有限公司的代價。於截至二零零六年十二月三十一日止六個月期間，本公司的已發行普通股份並沒有任何變動。於二零零六年十二月三十一日，本集團為數約人民幣110,000,000元的銀行借貸乃屬短期，主要以人民幣為單位。於該等借貸中，為數人民幣89,700,000元的借款以固定息率計息，而為數20,000,000港元(約人民幣19,880,000元)的借款乃以浮動市場息率計息。本集團並無季節性的借款需要。

本集團賺取的收入及支付的費用主要以人民幣、美元及港元計算。本集團的貨幣資產及負債均以人民幣、美元及港元結算。由於美元與人民幣兌港元之兌換率於回顧期間內相對穩定，本集團面對之匯率波動風險甚微，故並無使用財務工具進行對沖。

或然負債

於二零零六年十二月三十一日，本公司已就其一間國內附屬公司獲銀行提供之貸款作出了擔保，借款的本金結欠額為人民幣89,750,000元。再者，該國內附屬公司被聲稱就第三者公司深圳濟海實業公司獲銀行提供貸款而作出了擔保，該貸款的結欠額為人民幣60,700,000元及利息。

資產抵押

於二零零六年十二月三十一日，本集團將其總賬面淨值約為人民幣14,000,000元(於二零零六年六月三十日：無)的若干香港物業抵押給一所本地銀行，以獲取銀行提供給本公司的一間全資附屬公司貸款。

僱員及薪酬政策

截至二零零六年十二月三十一日止六個月期間，本集團錄得員工成本約為人民幣5,000,000元(二零零五年：人民幣2,900,000元)，較二零零五年同期上升72%。本集團的僱員數目由53名(於二零零五年十二月三十一日)增加至74名(於二零零六年十二月三十一日)。本集團旨在提高生產力，並根據其僱員之學歷、工作經驗、市場薪酬水平及彼等對集團的貢獻釐定薪酬；集團亦設立獎勵計劃，如酌情花紅及按員工表現而發放的其他優異表現獎金。其他僱員福利包括為所有香港僱員設有強制性公積金及醫療福利及為國內僱員提供等同的福利。

展望

於二零零六年，突如其來的訴訟事宜及若干事件嚴重地影響了集團的形象及業務。在專業人士的協助下，新管理層已就有關事件作出徹底調查。本公司亦已就訴訟的解決方案與所涉及人士及債權人聯繫和進行商討，同時應付業務的倒退。為處理受若干事件影響而倒退的營業額，本集團已即時採取行動，透過籌集資金改善其財務狀況、與研發中心承建商就建築糾紛事宜達成和解、引入可帶來租金收入的香港物業及將集團業務多元化。如上所述，本集團擬集中於三方面的主要業務：科技及技術、貿易及物業投資。

於科技及技術方面，本集團將集中及積極進行自有「可編程邏輯控制器」(PLCs)的市場及推廣活動，並開發能源及環保有關的工程項目。集團的PLCs可按客戶的需要而訂造，以提供一項精密的控制及監控系統。新落成的研發中心將可為研發部門提供更多空間及更全面的設施，用以研發及生產本集團的自有自動化產品及為客戶提供工程項目與顧問服務。由於中國正向出口業的生產、基礎工業的投資及自動化廠房運作的人才培訓加大力度，除非出現一些不能預見的政策改變或國內經濟的過熱發展，本集團對其發展的潛力抱正面的態度。

為擴闊業務的範圍及憑藉新管理層的經驗，本公司已開拓了天然資源及印刷線路板產品的電子配件之貿易業務，並將擴展其業務至電子產品的銷售及出口，對象為一些新興市場。管理層相信這些在價格及質素方面具競爭力的電氣、電子產品及科技工業，仍有可為的市場空間。然而，管理層對急速擴展該業務會小心謹慎行事。

於截至二零零七年六月三十日止財政年度的下半年起，本公司將獲取來自於回顧期間內所收購的香港商業物業帶來的穩定租金收入。另一方面，預期將於二零零七年上半年內啟用的研發中心將可為本集團帶來穩定的物業租金收入。為更鞏固集團的財務狀況，本公司有意行使其選擇權，要求有關認購方根據有關認購及選擇權協議額外認購100,000,000股可轉換可贖回優先股，以進一步籌集40,000,000港元。本公司亦可能考慮於適當時間籌集額外資金，以迎合本集團的未來擴展。

誠如本公司於先前所述，由於若干事件的發生，本公司已自二零零六年三月中起暫停股份買賣。由於有關調查已完成、訴訟事宜亦已解決，而集團的財務狀況亦已獲改善，本公司正在尋求恢復其股份的買賣。管理層認為恢復本公司的股份買賣對本集團而言是非常殷切及重要，以重新建立本集團的形象及為集團提供更多機會增添具質素的資產及發展其業務。

遵守企業管治常規守則

於截至二零零六年十二月三十一日止六個月期間，本公司已遵守上市規則附錄十四所載企業管治常規守則內適用之守則條文。

董事進行證券交易之行為準則

本公司採納本公司自訂有關本公司及其附屬公司之董事進行本公司及其關聯公司之證券交易時的守則。經本公司之個別查詢後，所有董事確認彼等於期間內已完全遵守上市規則附錄十所列之標準守則及本公司自訂守則內之標準。

未經審核簡明綜合中期賬目之審閱

審核委員會現由本公司三位獨立非執行董事及一位非執行董事所組成。審核委員會與管理層已審閱本集團採納之會計原則及常規，並討論財務報告事宜，當中包括審閱本集團截至二零零六年十二月三十一日止六個月之未經審核簡明綜合賬目(「中期報表」)。中期報表已由本公司之外聘核數師摩斯倫•馬賽會計師事務根據核數準則第700號「審閱中期財務報告之聘任」作出審閱。

購買、出售或贖回本公司之上市股份

於截至二零零六年十二月三十一日止六個月期間，本公司及其附屬公司概無買賣或贖回本公司任何上市股份。

承董事會命
執行董事及行政總裁
陳笑珠

香港，二零零七年三月二十八日

於本公佈日期，董事會包括四位執行董事，分別為史琚博士、陳笑珠女士、薛輝(森駿)先生及劉平先生、一位非執行董事麥明瀚先生及三位獨立非執行董事，分別為劉世忠先生、吳國柱先生及潘禮賢先生所組成

* 僅供識別

請同時參閱本公佈於香港經濟日報刊登的內容。